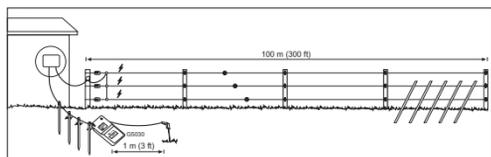


Deutsch

FEHLERSUCHE:

1. Elektrozaungerät
 - a. Trennen Sie den zaunanschluß vom Gerät.
 - b. Schließen Sie das Voltmeter an den Zaun-und Erdanschluß des Gerätes an.
 - c. Überprüfen Sie die abgelesene Spannung und vergleichen diese mit vorherigen Messungen.
 - d. Wenn das Gerät korrekt arbeitet, überprüfen Sie das Erdungssystem.
2. Erdungssystem
 - a. Schließen Sie den Zaun kurz (100 Meter vom Gerät entfernt), indem Sie Eisenstäbe, die auf dem Boden stehen, an den Zaun anlehnen.
 - b. Installieren Sie einen zusätzlichen Erdstab 1 Meter vom Erdungssystem des Gerätes entfernt und schließen Sie das Voltmeter zwischen diesem zusätzlichen Stab und dem Erdungssystem an.
 - c. Der gemessene Wert sollte möglichst zwischen 0 und 0.2kV liegen.
 - d. Wenn er Wert 0.2kV übersteigt, sollte die Erdung über zusätzlichen Erdstäbe verbessert werden.
3. Zaun
 - a. Trennen Sie, wenn möglich, Zaunabschnitte vom Gerät ab, messen dann jeweils die Spannung und ermitteln Sie so den Zaunabschnitt, bei dem die Spannung am stärksten abfällt.
 - b. Nachdem Sie den Abschnitt identifiziert haben, gehen Sie dort am Zaun entlang, messen die Spannung alle 100 Meter bis Sie die Fehlerstelle entdeckt haben.

Erdungssystem



Digital Volt Meter

Use for measurement of energizer output and fence line voltage.

Voltmètre digital

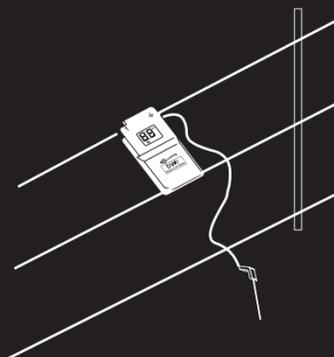
Mesure la tension de sortie (V) de l'électrificateur et le voltage de la clôture.

Medidor digital

Se utiliza para medir el voltaje de salida del Energizador y el existente en el cerco.

Digitalvoltmeter

Zur Messung der Ausgangsspannung des Weidezaungerätes und der Zaunspannung.



Gallagher Animal Management Systems
Private Bag 3026, Hamilton, New Zealand
Email: sales@gallagher.co.nz Website: www.gallagherams.com

3E2032 06/09



Digital Volt Meter

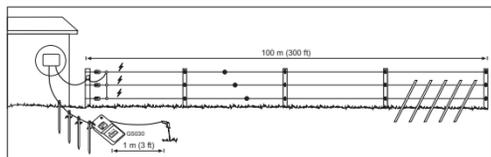
Instructions
Notice d'installation
Instrucciones
Betriebsanleitung

Deutsch

FEHLERSUCHE:

1. Elektrozaungerät
 - a. Trennen Sie den zaunanschluß vom Gerät.
 - b. Schließen Sie das Voltmeter an den Zaun-und Erdanschluß des Gerätes an.
 - c. Überprüfen Sie die abgelesene Spannung und vergleichen diese mit vorherigen Messungen.
 - d. Wenn das Gerät korrekt arbeitet, überprüfen Sie das Erdungssystem.
2. Erdungssystem
 - a. Schließen Sie den Zaun kurz (100 Meter vom Gerät entfernt), indem Sie Eisenstäbe, die auf dem Boden stehen, an den Zaun anlehnen.
 - b. Installieren Sie einen zusätzlichen Erdstab 1 Meter vom Erdungssystem des Gerätes entfernt und schließen Sie das Voltmeter zwischen diesem zusätzlichen Stab und dem Erdungssystem an.
 - c. Der gemessene Wert sollte möglichst zwischen 0 und 0.2kV liegen.
 - d. Wenn er Wert 0.2kV übersteigt, sollte die Erdung über zusätzlichen Erdstäbe verbessert werden.
3. Zaun
 - a. Trennen Sie, wenn möglich, Zaunabschnitte vom Gerät ab, messen dann jeweils die Spannung und ermitteln Sie so den Zaunabschnitt, bei dem die Spannung am stärksten abfällt.
 - b. Nachdem Sie den Abschnitt identifiziert haben, gehen Sie dort am Zaun entlang, messen die Spannung alle 100 Meter bis Sie die Fehlerstelle entdeckt haben.

Erdungssystem



Digital Volt Meter

Use for measurement of energizer output and fence line voltage.

Voltmètre digital

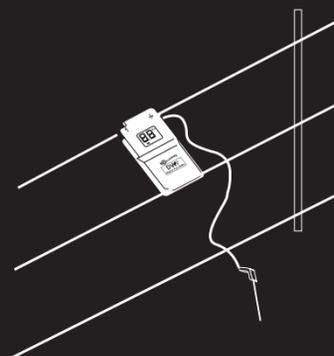
Mesure la tension de sortie (V) de l'électrificateur et le voltage de la clôture.

Medidor digital

Se utiliza para medir el voltaje de salida del Energizador y el existente en el cerco.

Digitalvoltmeter

Zur Messung der Ausgangsspannung des Weidezaungerätes und der Zaunspannung.



Gallagher Animal Management Systems
Private Bag 3026, Hamilton, New Zealand
Email: sales@gallagher.co.nz Website: www.gallagherams.com

3E2032 06/09



Digital Volt Meter

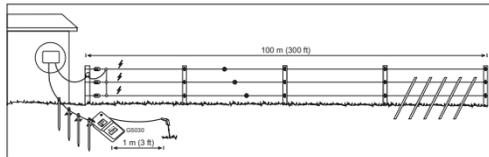
Instructions
Notice d'installation
Instrucciones
Betriebsanleitung

English

FAULT FINDING

- 1. Energizer**
 - a. Disconnect fence wire from energizer.
 - b. Connect volt meter to energizer output terminals.
 - c. Check voltage reading and compare with previous readings.
 - d. If energizer is working OK check earth system.
- 2. Earth System**
 - a. Short out electric fence (100m (300ft) from energizer) by placing earthed steel rods against fence.
 - b. Insert a test earth rod into ground approximately one metre (3ft) from energizer earth system and connect volt meter.
 - c. The ideal reading should be between 0 and 0.2kV.
 - d. If the reading exceeds 0.2kV, additional earthing is required.
- 3. Fence Line**
 - a. Isolate sections of fence taking reading to identify the section.
 - b. After identifying the section, travel along the fence line taking readings at 100m (300ft) intervals until the fault is located.

Earth System

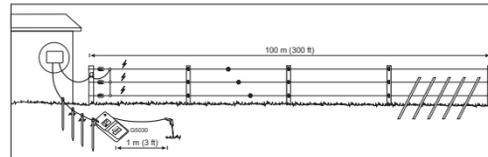


Français

DÉPISTAGE DE COURT-CIRCUIT

- 1. Électrificateur**
 - a. Débrancher le fil de clôture de l'électrificateur.
 - b. Brancher le voltmètre sur les bornes de sortie de l'électrificateur.
 - c. Vérifier l'affichage du voltmètre et le comparer avec les affichages précédents.
 - d. Si l'électrificateur est bon état de marche, vérifier la mise à la terre.
- 2. Mise à la terre**
 - a. Court-circuiter la clôture (à une distance de 100m de l'électrificateur) en posant contre la clôture des tiges d'acier préalablement mises à la terre.
 - b. Enfoncer dans le sol une tige d'essai à environ un mètre (3 pieds) du système des prises de terre de l'électrificateur.
 - c. En principe, le voltmètre devrait indiquer entre 0 et 0,2kV.
 - d. Si le voltage indiqué dépasse 0,2kV, ajouter des prises de terre.
- 3. Clôture en série**
 - a. Isoler des sections de clôture; identifier la section avec la plus grande perte en relevant les voltages.
 - b. Une fois la section repérée, suivre la clôture en relevant les voltages tous les 100m jusqu'à ce que le défaut soit localisé.

Mise à la terre

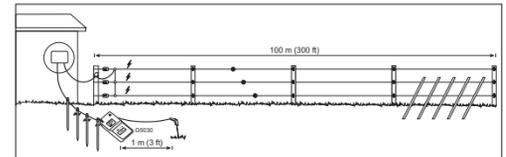


Español

ENCONTRANDO FALLAS:

- 1. Energizador**
 - a. Desconectar del Energizador el alambre que va al cerco.
 - b. Conectar el voltímetro a los terminales de salida del Energizador.
 - c. Tomar la lectura del voltaje y compararla con lecturas previas.
 - d. Si el Energizador está trabajando bien, verificar el Sistema de Tierra.
- 2. Sistema de Tierra**
 - a. Provoque un corto en el cerco (a 100 metros del Energizador), colocando una varilla de hierro sobre el mismo.
 - b. Entierre como prueba una varilla de tierra en el suelo, a una distancia de un metro del sistema de tierra del Energizador y conecte el voltímetro.
 - c. La lectura ideal debe estar entre 0 y 0.2kV.
 - d. Si la lectura pas de 0.2kV, es que el cerco requiere de más varillas a tierra.
- 3. Cerco**
 - a. Separe secciones del cerco, tomando lecturas para identificar las sección con mayor caída de voltaje.
 - b. Después de identificada la sección, camine a lo largo de la misma tomando lecturas cada 100 metros, hasta que la falla sea localizada.

Sistema de Tierra

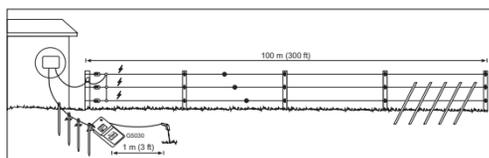


English

FAULT FINDING

- 1. Energizer**
 - a. Disconnect fence wire from energizer.
 - b. Connect volt meter to energizer output terminals.
 - c. Check voltage reading and compare with previous readings.
 - d. If energizer is working OK check earth system.
- 2. Earth System**
 - a. Short out electric fence (100m (300ft) from energizer) by placing earthed steel rods against fence.
 - b. Insert a test earth rod into ground approximately one metre (3ft) from energizer earth system and connect volt meter.
 - c. The ideal reading should be between 0 and 0.2kV.
 - d. If the reading exceeds 0.2kV, additional earthing is required.
- 3. Fence Line**
 - a. Isolate sections of fence taking reading to identify the section.
 - b. After identifying the section, travel along the fence line taking readings at 100m (300ft) intervals until the fault is located.

Earth System

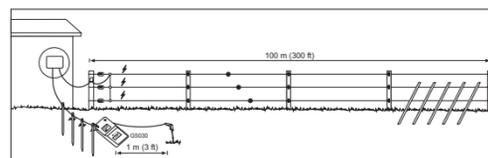


Français

DÉPISTAGE DE COURT-CIRCUIT

- 1. Électrificateur**
 - a. Débrancher le fil de clôture de l'électrificateur.
 - b. Brancher le voltmètre sur les bornes de sortie de l'électrificateur.
 - c. Vérifier l'affichage du voltmètre et le comparer avec les affichages précédents.
 - d. Si l'électrificateur est bon état de marche, vérifier la mise à la terre.
- 2. Mise à la terre**
 - a. Court-circuiter la clôture (à une distance de 100m de l'électrificateur) en posant contre la clôture des tiges d'acier préalablement mises à la terre.
 - b. Enfoncer dans le sol une tige d'essai à environ un mètre (3 pieds) du système des prises de terre de l'électrificateur.
 - c. En principe, le voltmètre devrait indiquer entre 0 et 0,2kV.
 - d. Si le voltage indiqué dépasse 0,2kV, ajouter des prises de terre.
- 3. Clôture en série**
 - a. Isoler des sections de clôture; identifier la section avec la plus grande perte en relevant les voltages.
 - b. Une fois la section repérée, suivre la clôture en relevant les voltages tous les 100m jusqu'à ce que le défaut soit localisé.

Mise à la terre



Español

ENCONTRANDO FALLAS:

- 1. Energizador**
 - a. Desconectar del Energizador el alambre que va al cerco.
 - b. Conectar el voltímetro a los terminales de salida del Energizador.
 - c. Tomar la lectura del voltaje y compararla con lecturas previas.
 - d. Si el Energizador está trabajando bien, verificar el Sistema de Tierra.
- 2. Sistema de Tierra**
 - a. Provoque un corto en el cerco (a 100 metros del Energizador), colocando una varilla de hierro sobre el mismo.
 - b. Entierre como prueba una varilla de tierra en el suelo, a una distancia de un metro del sistema de tierra del Energizador y conecte el voltímetro.
 - c. La lectura ideal debe estar entre 0 y 0.2kV.
 - d. Si la lectura pas de 0.2kV, es que el cerco requiere de más varillas a tierra.
- 3. Cerco**
 - a. Separe secciones del cerco, tomando lecturas para identificar las sección con mayor caída de voltaje.
 - b. Después de identificada la sección, camine a lo largo de la misma tomando lecturas cada 100 metros, hasta que la falla sea localizada.

Sistema de Tierra

